

5 курс 2025

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Чорноморський національний університет імені Петра Могили

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
Сучасна німецькомовна комунікація і переклад –
німецька мова і література та англійська мова

Другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю В11 Філологія
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
спеціалізація: В11.043 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – німецька

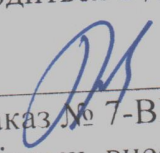
Освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією В11.043
Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька



ВІДРЕЧЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ
ЧНУ імені Петра Могили
Голова вченої ради
Леонід КЛИМЕНКО

(протокол № 7 від «30» серпня 2024р.
зі змінами, внесеними відповідно до рішень вченої ради
протокол № 8 від «30» червня 2025р.)

Освітня програма введена в дію з «02» вересня 2024р.,
поточна редакція вводиться в дію з «01» вересня 2025 р.

в.о. ректора  Леонід КЛИМЕНКО
(наказ № 7-ВР від «30» серпня 2024р.,
зі змінами, внесеними згідно з наказами
наказ № 8-ВР від «30» червня 2025р.)

Миколаїв 2025

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

Рівень вищої освіти
Ступінь вищої освіти
Галузь знань
Спеціальність
Освітня кваліфікація

Другий (магістерський)
Магістр
В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
В11 Філологія
Магістр філології за спеціалізацією В11.043
Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька
90 кредитів ЄКТС
1 рік 4 місяці

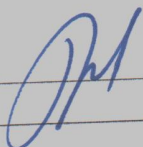
Обсяг
Строк навчання

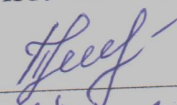
Керівник закладу-розробника

Гарант освітньої програми

В.о. ректора
ЧНУ імені Петра Могили

Кандидат філологічних наук, доцент
ЧНУ імені Петра Могили

 Леонід КЛИМЕНКО
«__» _____ 2025 р.

 Христина ПАВЛЮК
«24» червня 2025 р.

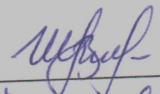
ПОГОДЖУЮ

ПОГОДЖУЮ

Перший проректор
ЧНУ імені Петра Могили

Декан факультету філології
ЧНУ імені Петра Могили

 Юрій КОТЛЯР
«__» _____ 2025 р.

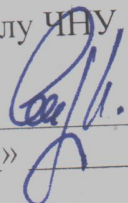
 Людмила ШЕРСТЮК
«24» червня 2025 р.

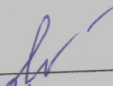
ПОГОДЖУЮ

ПОГОДЖУЮ

Начальник навчально-методичного
відділу ЧНУ імені Петра Могили

В.о. завідувача кафедри романо-
германської філології та перекладу з
німецької мови ЧНУ імені Петра
Могили

 Сергій ШКІРЧАК
«__» _____ 2025 р.

 Світлана КИРИЛЮК
«24» червня 2025 р.

ПЕРЕДМОВА

1. РОЗРОБЛЕНО:

Робочою групою Чорноморського національного університету ім. Петра Могили у складі:

- Павлюк Христина Богданівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології та перекладу з німецької мови, гарант освітньої програми;
- Кіршова Ольга Володимирівна – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології та перекладу з німецької мови;
- Водяна Людмила Володимирівна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології та перекладу з німецької мови.

2. ЗАТВЕРДЖЕНО:

Вченою радою Чорноморського національного університету ім. Петра Могили (Протокол № 8 від « 30 » 06 2025 р.)

3. ВВЕДЕНО В ДІЮ:

Наказом ректора Чорноморського національного університету ім. Петра Могили (Наказ № 8-ВР від « 30 » 06 2025 р.)

1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 «Філологія»

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Чорноморський національний університет імені Петра Могили, Інститут філології
Ступінь вищої освіти та назва освітньої кваліфікації мовою оригіналу	Магістр філології за спеціалізацією B11.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька
Професійна кваліфікація	
Офіційна назва освітньої програми	Сучасна німецькомовна комунікація і переклад – німецька мова і література та англійська мова
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, 1 рік 4 місяців
Наявність акредитації	Акредитована МОН України
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-ENEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мови викладання	Німецька, англійська, українська
Термін дії освітньої	До 1 липня 2027 року
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://chmnu.edu.ua/training-information-base-filology/
2 – Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців, які володіють глибокими знаннями, а також базовими та професійними компетенціями в галузі міжмовної комунікації, що направлені на здобуття студентом навичок науково-дослідницького, проектного та інноваційного характеру, здатності до коректної самостійної постановки і вирішення завдань в науково-практичній діяльності. Набуття освітньої та професійної кваліфікації для здійснення професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації різними мовами.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки B11 Філологія B11.043 Германські мови та літератури(переклад включно), перша - німецька
Орієнтація освітньої	Освітньо-професійна

Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<i>Загальна програма: Германські мови та літератури (переклад включно).</i> Акцент робиться на формуванні та розвитку професійної компетенції у сфері міжмовної комунікації; вивченні теоретичних та методичних положень, організаційних та практичних інструментів в галузі усного та письмового перекладу, практичного викладу та правильного методичного застосування набутих знань, вміння застосування новітніх технологій у науковій діяльності. <i>Ключові слова:</i> іноземна мова, переклад,
Особливості програми	Передбачається залучення студентів до прослуховування лекцій іноземною мовою (німецькою та англійською).
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти 1-4 рівнів акредитації (за наявності у програмі підготовки циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін та проходження відповідних практик); у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.
Подальше навчання	За умови успішного завершення навчання, магістр може продовжити освіту на третьому (доктор філософії) освітньо-науковому рівні
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Використовується студентоцентричне та проблемно-орієнтоване навчання через

	науково-дослідну практику та самонавчання. Система методів навчання базується на принципах цілеспрямованості, бінарності - активної безпосередньої участі викладача і студента. Основними підходами при викладанні та навчанні є гуманістичність, системність, технологічність, дискретність. Основні види занять: лекції, семінари, самостійна робота, консультації, розробка проєктів, написання наукових статей, участь в круглих столах.
Оцінювання	Усні та письмові екзамени, практика, есе, презентації, тези, аналітичні та наукові статті, кваліфікаційна магістерська робота
6 - Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Формується шляхом конкретизації інтегральної компетентності відповідного стандарту вищої освіти в контексті особливостей даної освітньої програми.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
ЗК 10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК 11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК 12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
ЗК 13	Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.
ЗК 14	Здатність до ініціативності, відповідальності та навичок до превентивного і аварійного планування, управління заходами безпеки професійної діяльності, уміння приймати рішення у складних та непередбачуваних ситуаціях, лідерські якості на посаді керівника. Знання міжнародних норм і законодавства України у сфері безпеки життєдіяльності населення, система управління охороною праці та цивільного
Фахові компетентності (ФК)	
ФК 1	Здатність вільно орієнтуватися в провідних лінгвістичних напрямках і школах.
ФК 2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
ФК 3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки

ФК 4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного\мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних
ФК 5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
ФК 6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань
ФК 7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
ФК 8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
ФК 9	Здатність планувати, організовувати, здійснювати і презентувати прикладне дослідження в галузі філології.
ФК 10	Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі філології.
7 – Програмні результати навчання	

ПРН 1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення
ПРН 2	Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування, презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами
ПРН 3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН 4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та
ПРН 5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня
ПРН 6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН 7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в
ПРН 8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
ПРН 9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
ПРН 11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
ПРН 12	Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН 13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
ПРН 14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН 15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ПРН 16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН 17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
8 - Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією відповідають

	профілю і напряму дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. В процесі організації навчального процесу залучаються професіонали з досвідом дослідницької /управлінської /інноваційної /творчої роботи та/або роботи за фахом та іноземні лектори. Відбувається обмін студентами. 100% професорсько-викладацького складу, задіяного до викладання професійно-орієнтованих дисциплін, мають наукові ступені та/або вчені звання за відповідною або спорідненими спеціальностями.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення дозволяє повністю забезпечити освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою. Стан приміщень засвідчено санітарно - технічними паспортами, що відповідають існуючим нормативним актам. Комп'ютеризовані робочі місця у Науковій бібліотеці надають можливість доступу до інтернету та локальної мережі як бібліотеки, так і університету в цілому. Студенти також мають змогу користуватися власними ПК з безкоштовною можливістю доступу до мережі інтернет через бездротовий зв'язок.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	У Чорноморському національному університеті ім. Петра Могили функціонує потужна система бібліотечно-інформаційного забезпечення, Використовуючи спектр функцій системи LitPro (власна розробка), усі користувачі бібліотеки (студенти, викладачі, науковці) можуть отримати динамічну інформацію щодо наявності базової, іншої рекомендованої літератури та її розміщення, а також мають можливість здійснювати доступ

		до оцифрованих повнотекстових копій навчальної та методичної літератури. Використання в навчальному процесі системи moodle. Наявність авторських розробок (підручників, навчальних посібників, методичних матеріалів) професорсько-викладацького складу.
9 – Академічна мобільність		
Національна мобільність	кредитна	На основі двосторонніх договорів між Чорноморським національним університетом та університетами України: Національний університет «Києво-Могилянська академія», Національний університет «Острозька
Міжнародна мобільність	кредитна	На основі двосторонніх договорів між Чорноморським національним університетом імені Петра Могили та вищими навчальними закладами країн-партнерів: Університет Саарланду (Universität des Saarlandes).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти		Можливе.

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
Обов'язкові компоненти ОП			
Цикл загальної підготовки			
ОЗП 1.	Педагогіка вищої школи	3	Залік
ОЗП 2.	Теорія літератури	3	Екзамен
ОЗП 3.	Сучасні лінгвістичні та перекладознавчі студії	3	Екзамен
ОЗП 4.	Цивільний захист	3	Залік
Цикл професійної підготовки			
ОПП 1.	Комунікативні стратегії першої іноземної мови	6,5	Екзамен

ОПП 2.	Комунікативні стратегії другої інозмовної мови	6,5	Екзамен
ОПП 3.	Теоретичний курс другої мови	3	Залік
ОПП 4.	Теорія та практика усного двостороннього перекладу	4,5	
ОПП 5.	Наукова письмова комунікація та переклад	3	Залік
ОПП 6.	Порівняльне мовознавство	3	Залік
ОПП 7.	Методика викладання філологічних та перекладознавчих дисциплін у ЗВО	3	
ОПП 8.	Перекладацька практика	4,5	Залік
ОПП 9.	Асистентська практика	4,5	Залік
ОПП 10.	Науково-дослідницька практика	3	Залік
	Кваліфікаційна робота	13,5	Захист
Загальний обсяг обов'язкових компонентів:		67	
Вибіркові компоненти ОП			
Цикл загальної підготовки			
ВБП 1.	Дисципліна 1 (з каталогу кафедри)	3	Залік
ВБП 2.	Дисципліна 2 (з каталогу кафедри)	3	Залік
Цикл професійної підготовки			
ВБП 3.	Дисципліна 3 (з каталогу кафедри)	4	Залік
ВБП 4.	Дисципліна 4 (з каталогу кафедри)	4	Залік
ВБП 5.	Дисципліна 5 (з каталогу кафедри)	4,5	Залік
ВБП 6.	Дисципліна 6 (з каталогу кафедри)	4,5	Залік
Загальний обсяг вибірових компонент: 23			
Цикл базової загальнонавчальної підготовки			
	Теоретична підготовка БЗВП		
	Домедична підготовка		
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ 90 кредитів			

2.2. Структурно-логічна схема ОП

Програма підготовки здобувачів вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія ступеня магістр загальним обсягом 90 кредитів ECTS передбачає оволодіння студентами 17 навчальними дисциплінами, проходження перекладацької, асистентської та науково-дослідницької практики і проведення підсумкової атестації у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи

магістра.

Обов'язкова частина навчального плану має обсяг 67 кредитів ECTS (74 %) і включає 11 дисциплін (48,5 кредитів), перекладацьку, асистентську, переддипломну практику (12 кредитів) та підготовку кваліфікаційної роботи магістра (13,5 кредитів).

Вибіркова частина навчального плану має обсяг 23 кредити ECTS (26%) дисципліни вільного вибору студента (цикл загальної та професійної підготовки).

В обов'язковій частині передбачено 4 дисципліни загальної підготовки (12 кредитів) та 7 дисциплін циклу професійної підготовки (ОПП) (29,5 кредитів), перекладацьку практику (4,5 кредити), асистентську практику (4,5 кредитів), науково-дослідницьку практику (3 кредити) та підготовку кваліфікаційної роботи магістра (13,5 кредитів).

Вибіркова частина навчального плану охоплює 18 дисциплін вільного вибору студента в двох блоках (цикл загальної та професійної підготовки), з яких студент обирає для вивчення 6 дисциплін (23 кредитів).

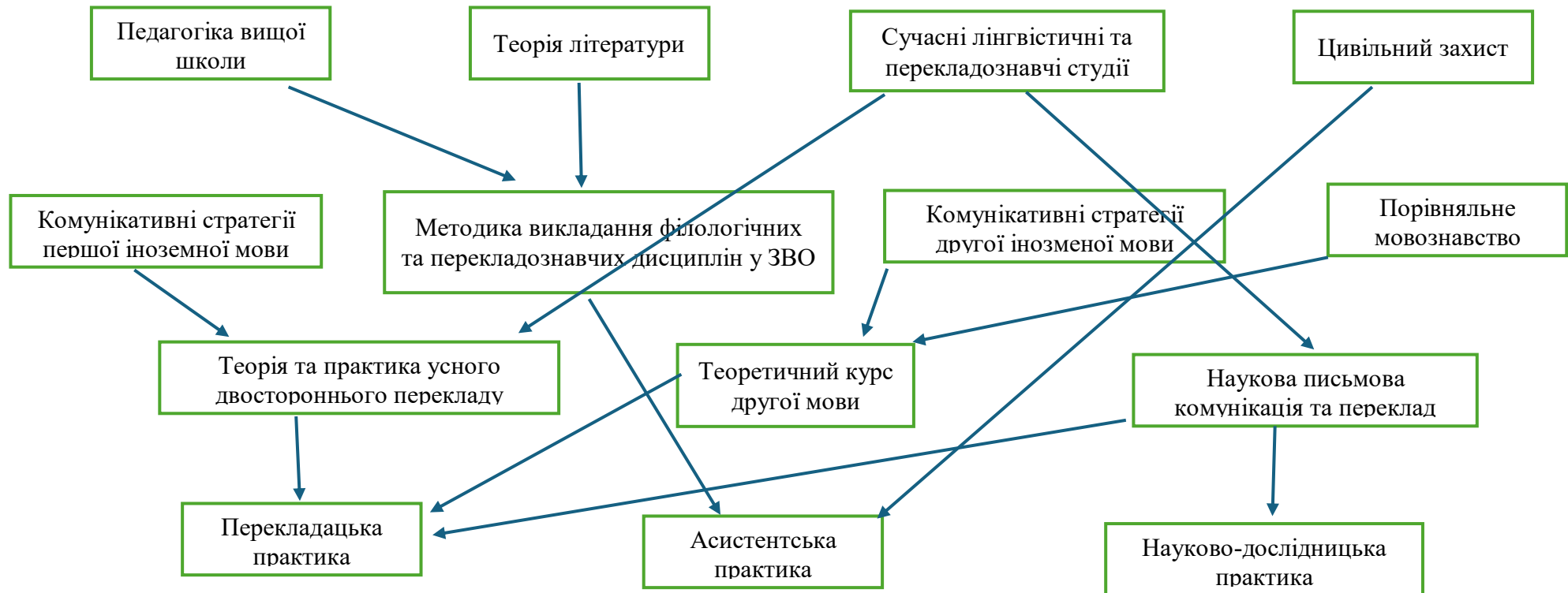
3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми спеціальності 035 «Філологія» проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра і завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням освітньої кваліфікації: магістр філології за спеціалізацією В11.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька.

Захист здійснюється відкрито і публічно.

Форма атестації	Назва атестаційного заходу	Вимоги
Кваліфікаційна робота	Самостійне прикладне дослідження за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька	Дотримуватися вимог академічної доброчесності, провадити роботу з урахуванням отриманих знань з теорії, методології, практики й прагматики філологічного дослідження

3. Структурно-логічна схема



4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Таблиця 4.1.

	ОЗП1	ОЗП2	ОЗП3	ОЗП4	ОПП1	ОПП2	ОПП3	ОПП4	ОПП5	ОПП6	ОПП7	ОПП8	ОПП9	ОПП10
ЗК1											+			
ЗК2	+													
ЗК3							+			+				+
ЗК4	+							+		+	+		+	
ЗК5				+							+	+		
ЗК6					+	+								
ЗК7		+	+							+				+
ЗК8											+	+	+	
ЗК9				+										
ЗК10							+			+				
ЗК11											+			+
ЗК12									+		+		+	
ЗК13									+					+
ЗК14											+	+	+	
ФК1			+							+				
ФК2		+									+		+	
ФК3		+	+				+			+				
ФК4		+						+	+				+	+
ФК5	+								+				+	+
ФК6					+	+		+			+	+		
ФК7			+				+			+				
ФК8					+	+								
ФК9										+	+			+
ФК10											+			+

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

Таблиця 5.1.

	ОЗП1	ОЗП2	ОЗП3	ОЗП4	ОПП1	ОПП2	ОПП3	ОПП4	ОПП 5	ОПП 6	ОПП 7	ОПП 8	ОПП 9	ОПП 10
ПРН1											+	+		
ПРН2									+		+			+
ПРН3									+					
ПРН4											+			
ПРН5	+													
ПРН6					+	+								
ПРН7			+				+			+				
ПРН8		+									+			
ПРН9							+							+
ПРН10					+	+		+					+	
ПРН11									+	+			+	
ПРН12									+					+
ПРН13											+		+	
ПРН14					+	+		+				+		
ПРН15														+
ПРН16				+					+					
ПРН17									+		+			+